

# Sách Hướng Dẫn Học Sinh về Cách Thức Làm Việc của Cảnh Sát



PHÒNG THANH TRA CẢNH SÁT ĐỘC LẬP



Các bạn học sinh thân mến,

Tôi rất vui mừng thấy các bạn đã nhận được tập “Sách Hướng Dẫn Học Sinh về Cách Thức Làm Việc của Cảnh Sát”. Chúng tôi rất hãnh diện rằng San Jose là Thành Phố lớn an toàn nhất tại Mỹ, và sở cảnh sát chúng tôi muốn duy trì mối quan hệ chặt chẽ với cộng đồng và với khách hàng để gìn giữ danh hiệu này.

Tuy nhiên vào một thời điểm nào đó trong đời, bạn có thể phải tiếp xúc với một nhân viên cảnh sát. Sách hướng dẫn này sẽ cung cấp cho bạn thông tin hữu ích và tổng quát về các cách thức làm việc của cảnh sát và các gợi ý cần thiết để tương tác với một nhân viên cảnh sát. Hãy đọc kỹ sách hướng dẫn này để cho bất cứ cuộc gặp gỡ nào của bạn với các nhân viên cảnh sát San Jose cũng trở nên tích cực cho cả bạn lẫn các nhân viên cảnh sát của chúng tôi, và để bạn giúp gìn giữ cộng đồng chúng ta được an toàn cho tất cả mọi cư dân.

Chúng tôi nỗ lực hợp tác với các cư dân San Jose để đảm bảo rằng mọi người sinh sống và làm việc tại đây, kể cả các bạn thanh thiếu niên, được an toàn trong thành phố của chúng ta. Đây là một mục tiêu chung của tất cả chúng ta để địa phương chúng ta trở thành những nơi chúng ta hãnh diện được sinh sống và gọi là quê nhà của mình.

Thành thật kính chào,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ron Gonzales".

Ron Gonzales  
Thị Trưởng

# HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

## Quận 1

**Linda J. LeZotte**

408-277-5438

[linda.lezotte@ci.sj.ca.us](mailto:linda.lezotte@ci.sj.ca.us)

## Quận 6

**Ken Yeager**

408-277-5166

[ken.yeager@ci.sj.ca.us](mailto:ken.yeager@ci.sj.ca.us)

## Quận 2

**Forrest Williams**

408-277-4282

[forrest.williams@ci.sj.ca.us](mailto:forrest.williams@ci.sj.ca.us)

## Quận 7

**Terry Gregory**

408-277-5226

[terry.gregory@ci.sj.ca.us](mailto:terry.gregory@ci.sj.ca.us)

## Quận 3

**Cindy Chavez**

408-277-5231

[cindy.chavez@ci.sj.ca.us](mailto:cindy.chavez@ci.sj.ca.us)

## Quận 8

**David D. Cortese**

408-277-5242

[dave.cortese@ci.sj.ca.us](mailto:dave.cortese@ci.sj.ca.us)

## Quận 4

**Chuck Reed**

408-277-5320

[district4@ci.sj.ca.us](mailto:district4@ci.sj.ca.us)

## Quận 9

**Judy Chirco**

408-277-5275

[judy.chirco@ci.sj.ca.us](mailto:judy.chirco@ci.sj.ca.us)

## Quận 5

**Nora Campos**

408-277-5157

[district5@ci.sj.ca.us](mailto:district5@ci.sj.ca.us)

## Quận 10

**Pat Dando (Phó Thị Trưởng)**

408-277-5251

[pat.dando@ci.sj.ca.us](mailto:pat.dando@ci.sj.ca.us)



Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập tạo ra tập “Sách Hướng Dẫn Học Sinh về Cách Thức Làm Việc của Cảnh Sát” này đặc biệt dành riêng cho các bạn học sinh và giới trẻ. Sách hướng dẫn này sẽ cho các bạn biết về các thủ tục cảnh sát, các đề nghị phải ứng xử như thế nào khi tương tác với cảnh sát, và biết về các nguồn trợ ích và dịch vụ của cộng đồng.

Nếu bạn cảm thấy mình bị một Nhân viên Cảnh Sát San Jose ngược đãi, bạn có quyền nộp khiếu nại. Thành Phố San Jose rất coi trọng các khiếu nại của công dân nên đã lập nên văn phòng này để bảo đảm rằng các khiếu nại được điều tra cẩn kẽ, khách quan, và công bằng. Cũng có chính sách chống trả đũa để bảo vệ cho những người nộp khiếu nại.

Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập là một văn phòng của Thành Phố không thuộc về cảnh sát. Điều này có nghĩa rằng chúng tôi không làm việc cho sở cảnh sát San Jose; tôi báo cáo trực tiếp với Thị Trưởng và Hội Đồng Thành Phố. Chúng tôi cũng khuyến khích và chấp nhận các lời khen hoặc thư cảm ơn cho các nhân viên cảnh sát đã phục vụ quý vị rất tốt đẹp.

Thành thật kính chào,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Teresa G - Daley".

Teresa Guerrero-Daley  
Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập



Sở Cảnh Sát San Jose quyết tâm cung ứng các dịch vụ an toàn cộng đồng ở mức độ cao nhất cho tất cả mọi người, kể cả thanh niên trong cộng đồng chúng ta, mà tôi xem là chìa khóa cho tương lai cho Thành phố.

Tôi đặc biệt hân diện về phương cách Ban Nội vụ của Sở làm việc khẩn khít với Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập để bảo đảm rằng tất cả mọi cáo buộc về hành vi bất xứng của cảnh sát phải được điều tra một cách khách quan, cẩn kẽ, và công bằng.

Tôi ủng hộ việc soạn thảo và phân phát tập “Sách Hướng Dẫn Học Sinh về Cách Thức Làm Việc của Cảnh Sát”, mà sẽ được dùng làm công cụ thông báo cho những bạn trẻ biết các quyền pháp định của họ và hiểu rõ hơn về lý do tại sao các nhân viên cảnh sát phải làm những việc đôi khi họ phải làm.

Tôi hy vọng rằng tập sách hướng dẫn này sẽ tạo nên sự hiểu biết lẫn nhau giữa giới trẻ San Jose và các nhân viên cảnh sát của thành phố mà kết quả sẽ là mối tương tác hài hòa giữa cảnh sát và giới trẻ mà chúng tôi được phục vụ.

Thành thật kính chào,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "William M. Landsdowne".

William M. Landsdowne  
Cảnh Sát Trưởng

# Mục Lục

Cảnh Sát Sách Nhiều	01
Chặn Trong Khi Đang Lưu Thông	03
Chặn Vì Ngoại Hình - Các Cuộc Tiếp Xúc Tương Thuận	05
Quyền Miranda	06
Sẽ Ra Sao Nếu	08
Trát Lực Soát và Bắt Giữ	12
Giới Nghiêm	12
Xâm Nhập Trái Phép - La Cà	14
Phá Hoại-Vẽ Bậy Trên Tường	14
Ma Túy	16
Lực Soát Cơ sở Trường Công	18
Trốn Học “Cúp Cua”	18
Lăng Nhục - Âu Đả - Phá Rối Lớp Học	19
Vũ Khí Mang Vào Trường - Giải Phóng	20
Các Nguồn Trợ Ích của Thành Phố San Jose	22
Các Nguồn Trợ Ích của Cộng Đồng	27
Nộp Khiếu Nại Cảnh Sát	32

# *Bạn và Cảnh Sát*

## Sách Hướng Dẫn Học Sinh về Cách Thức Làm Việc Của Cảnh Sát

Mục đích của cuốn sách mỏng này là cung cấp cho bạn thông tin khi tương tác với cảnh sát nhằm giúp bạn có các quyết định khôn ngoan. Thông tin này nên được xem như là các hướng dẫn tổng quát, chứ không phải là các lời khuyên về pháp lý.

Đã bao nhiêu lần bạn thắc mắc tại sao cảnh sát lại làm những chuyện như thế? Cuốn sách mỏng này sẽ cho bạn một ý niệm khái quát về các cách thức làm việc của cảnh sát cũng như một phương pháp giúp mình biết phải làm gì khi bị cảnh sát chặn lại và xét hỏi.

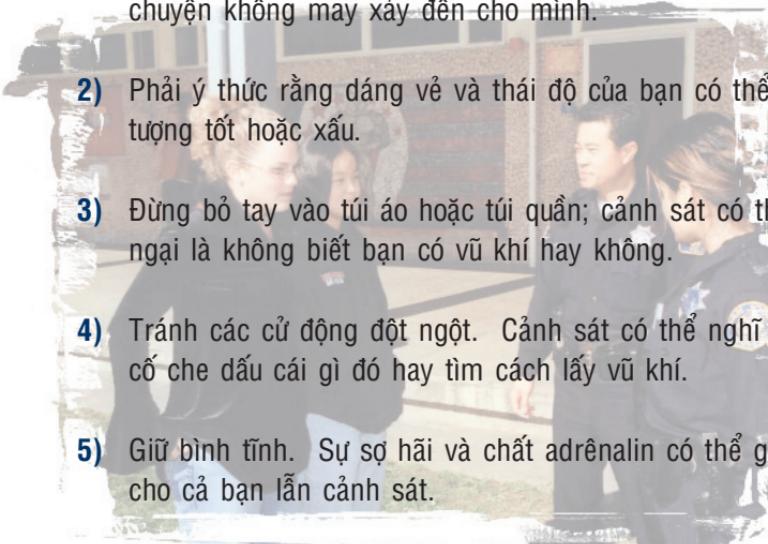
## *Cảnh Sát Sách nhiều*

### Những câu hỏi các bạn trẻ thường hỏi:

- Tại sao cảnh sát muốn dọa nạt các thanh niên?
- Tại sao cảnh sát sách nhiễu các thanh niên chỉ vì họ đi chơi với bạn bè?
- Tại sao cảnh sát có thành kiến với thanh niên và chú ý riêng đến họ chỉ vì cách ăn mặc, lý do chủng tộc, loại xe họ lái, vân vân...?
- Tại sao cảnh sát không cho người ta biết lý do bị chặn lại?

Điều mà bạn có thể cho là sách nhiễu có thể hoàn toàn không phải là sách nhiễu. Cảnh sát có thể đến do các khiếu nại của hàng xóm láng giềng. Đôi lúc khi thấy các bạn tụ tập chơi với bạn bè, nhiều người có thể lo ngại và gọi cảnh sát, nhất là khi các bạn gây ồn ào quá nhiều, cãi nhau đánh nhau hoặc là vỡ bậy lén tường. Khi cảnh sát nhận được các cú điện thoại thuộc loại này, thông tin mà họ nhận được có thể không đầy đủ hoặc không chính xác. Điều này khiến cảnh sát phải hỏi mọi người trong nhóm, và chẳng may, có khi phải hỏi luôn cả những người vô can.

### Sau đây là một số gợi ý có thể giúp bạn khi phải tiếp xúc với cảnh sát:

- 
- 1) Nếu cảnh sát đến hỏi bạn, hãy lịch sự và đừng nghĩ rằng có chuyện không may xảy đến cho mình.
  - 2) Phải ý thức rằng vẻ và thái độ của bạn có thể gây ấn tượng tốt hoặc xấu.
  - 3) Đừng bỏ tay vào túi áo hoặc túi quần; cảnh sát có thể quan ngại là không biết bạn có vũ khí hay không.
  - 4) Tránh các cử động đột ngột. Cảnh sát có thể nghĩ rằng bạn cố che dấu cái gì đó hay tìm cách lấy vũ khí.
  - 5) Giữ bình tĩnh. Sự sợ hãi và chất adrênaline có thể gây rắc rối cho cả bạn lẫn cảnh sát.

- 6)** Nhớ rằng điều mà bạn cho là “sách nhiễu” lại chính là thủ tục thi hành luật pháp thích nghi cần thiết để tiến hành một cuộc điều tra.
- 7)** Nếu bạn bị chặn lại, hãy làm theo lời cảnh sát. Đây không phải là lúc bạn tranh cãi với cảnh sát. Bạn luôn luôn có thể tranh cãi về vụ việc/giấy phạt của bạn sau này tại tòa án hay nộp đơn khiếu nại.

## *Chận Trong Khi Đang Lưu Thông*

Chặn trong khi đang lưu thông là một trong những tình huống nguy hiểm nhất cho các nhân viên cảnh sát, nhất là về ban đêm. Các viên chức cảnh sát thường phải gọi thêm người giúp mình. Thường thường được gọi là “tăng viện”.



## Cảnh sát có thể chặn xe một cách hợp pháp vì các lý do sau đây:

1) Vi phạm lưu thông. Thí dụ:

- Chỉ có một bảng số xe (bạn phải có 2, một đăng trước và một đăng sau, và cả hai bảng phải gắn đúng cách)
- Dán giấy lên kiếng chắn gió (cản trở tầm nhìn)
- Treo các đồ vật trên kính chiếu hậu ở bên trong
- Vỏ xe quá mòn
- Biến đổi bộ phận hoặc hình dáng xe (chẳng hạn như ống bô thoát hơi, ống nhún, kính màu, đèn màu xanh)
- Đeo ống nghe nhạc mang trên đầu bịt kín hai tai.
- Thấu kính trong suốt ở đèn đuôi và đèn hiệu

2) Có nghi ngờ hợp lý về hoạt động phạm pháp căn cứ vào những gì nhân viên cảnh sát đã trông thấy, vào thông tin của nhân chứng, thông tin qua liên lạc vô tuyến cảnh sát, hoặc thông tin từ các nguồn chính thức khác.

3) Lý do khả tín để bắt giữ.

4) Đang có trát thẩm nã của tòa.

Nên biết rằng nếu bạn đang bị quản chế, cảnh sát có thể chặn bạn lại và lục soát bạn, cho dầu bạn đi xe hay đi bộ, để xem bạn có tuân hành đúng điều kiện quản chế hay không. Nhân viên cảnh sát không cần phải có trát tòa hay lý do khả tín khi bạn đang bị quản chế.

# Chặn vì Ngoại Hình

Khi nhân viên cảnh sát chặn người lái chỉ vì căn cứ vào dáng vẻ, sắc tộc, phái tính hay vì loại xe đang lái, họ đang làm điều gọi là “chặn vì ngoại hình”. Sở Cảnh Sát San Jose không cho phép “chặn vì ngoại hình”. Nếu bạn cảm thấy rằng mình bị “chặn vì ngoại hình”, bạn có quyền nộp đơn khiếu nại.

## Các Cuộc Tiếp Xúc Tương Thuận

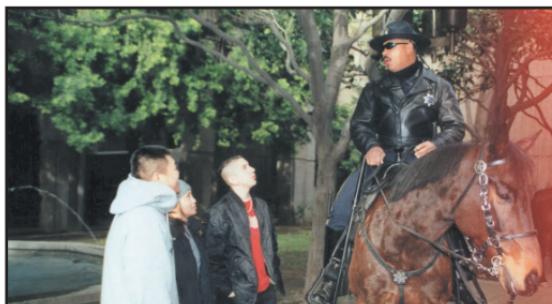
Cuộc “tiếp xúc tương thuận” diễn ra khi một nhân viên cảnh sát tiếp xúc với bạn mà không có lý do hợp pháp nào để nghi ngờ rằng bạn đang làm điều gì sai trái.

Loại tiếp xúc này của cảnh sát là hợp pháp, và thường thường cảnh sát chỉ hỏi bạn những câu hỏi như tên, địa chỉ của bạn, bạn đang làm gì hay đang đi đâu, và xin xem giấy chứng minh.

Nhân viên cảnh sát này cũng có thể yêu cầu được khám xét bạn. Trong suốt cuộc tiếp xúc này, nhân viên cảnh sát không được cản ngăn nếu bạn muốn bỏ đi, hay chấm dứt cuộc nói chuyện bởi vì sự tiếp xúc này

hoàn toàn do sự tự nguyện của bạn.

Bạn có thể ở lại nói chuyện với nhân viên cảnh sát, hay cứ việc bỏ đi.



# Zuyên Miranda

## (Bạn có quyền...)

Khi nào thì các nhân viên cảnh sát phải đọc cho bạn nghe các quyền hiến định trong Tu Chính Án số Năm? Nhiều chương trình truyền hình cho người ta ấn tượng rằng cảnh sát phải đọc cho họ Quyền Miranda bất cứ lúc nào họ được tiếp xúc hay bị bắt giữ. Nhưng trong thực tế, các viên chức cảnh sát không bắt buộc phải đọc Quyền Miranda cho bạn trừ khi:

1. Bạn bị bắt giữ vì dính líu đến một tội hình và
2. Bạn sắp được thẩm vấn về tội hình đó.

Cảnh sát có thể hỏi bạn các câu hỏi tổng quát như tên, địa chỉ, và ngày sinh mà không cần phải đọc cho bạn nghe Quyền Miranda. Khi bạn được đọc cho nghe Quyền Miranda, nhân viên cảnh sát phải nói những câu sau đây:



# Zuyên Miranda

- 1) Quý vị có quyền giữ im lặng.
- 2) Bất cứ điều gì quý vị nói đều có thể gây bất lợi cho quý vị tại tòa án.
- 3) Quý vị có quyền tham khảo với luật sư và có luật sư hiện diện trong khi thẩm vấn.
- 4) Nếu quý vị không đủ khả năng tài chánh để tự mướn luật sư, một luật sư sẽ được bổ nhiệm để đại diện cho quý vị trước khi thẩm vấn nếu quý vị muốn.

## Cho Thiếu Niên Mà Thôi

### (Nếu bạn dưới 18 tuổi)

Bất cứ điều gì bạn nói đều có thể dùng một cách bất lợi cho bạn trong tố tụng tại tòa án thiếu niên dành cho tội thiếu niên, và cũng có thể được dùng trong tố tụng tại một tòa hình sự người lớn nếu tòa án thiếu niên quyết định rằng bạn phải được xử như người lớn.

Bạn phải chắc chắn rằng mình hiểu rõ các quyền của mình trước khi đồng ý trả lời bất cứ câu hỏi nào. Tuy nhiên, nếu bạn hiểu các quyền của mình, bạn có thể quyết định nói chuyện với cảnh sát. Nếu bạn không chắc chắn, tốt nhất đừng trả lời các câu hỏi, và cho nhân viên cảnh sát biết rằng mình muốn giữ im lặng.

## Sẽ ra sao nếu... ?

Hãy nhớ rằng đây chỉ là thông tin khái quát, và không thay thế lời khuyên pháp lý chuyên môn. Nếu bạn có những câu hỏi đặc thù liên quan đến cuốn sách mỏng này, bạn nên nói chuyện với một luật sư.

## Điều gì xảy ra nếu bạn bị chặn lại để thẩm vấn?

Nếu bạn bị chặn lại, bạn nên biết rằng từ chối trả lời các câu hỏi không phải là một tội. Nhưng từ chối trả lời có thể làm cho cảnh sát đâm ra nghi ngờ bạn. Về mặt pháp lý, bạn không thể bị bắt giữ vì không xuất trình giấy tờ chứng minh trên đường phố. Tuy nhiên, nếu bạn đang lái xe hoặc đang ở một nơi có bán rượu, bạn có thể bị bắt giữ vì không đưa giấy tờ chứng minh. Khi nói chuyện với viên chức cảnh sát, bạn nên nói sự thật và chớ nên đánh lừa hay nói dối cảnh sát.

Các nhân viên cảnh sát có thể lục soát bằng cách “lần soát” trên áo quần bạn nếu họ nghi ngờ có che dấu vũ khí. Nếu việc lục soát này là điều bạn không muốn, đừng vùng vằng chống cự lại mà dùng lời lẽ để nói cho viên chức cảnh sát biết rằng bạn không đồng ý cho khám xét.



Hãy hỏi là có phải bạn bị bắt giữ hay không. Nếu là bắt giữ, hỏi xem vì lý do gì. Bạn có quyền được biết điều này.

Đừng “miệt thị” nhân viên cảnh sát hoặc bỏ chạy, dầu bạn tin rằng việc xảy ra là không đúng. Làm như vậy có thể đưa đến việc bạn bị bắt giữ. Đừng thách thức viên chức cảnh sát. Hãy nhớ rằng sau này bạn luôn luôn có thể báo cáo về hành vi sai trái này.

## **Điều gì xảy ra khi bạn bị chặn lại trong khi đang lái xe?**

Trình bằng lái xe, thẻ đăng bộ và giấy tờ bảo hiểm khi được yêu cầu. Trong một vài trường hợp, xe của bạn có thể bị lục soát mà không cần có trát tòa miễn là cảnh sát có lý do khả tín, hoặc là do điều kiện quản chế của bạn. Bạn không cần phải đồng ý về việc lục soát xe, và bạn nên cho các nhân viên cảnh sát biết điều này để bảo vệ cho mình về sau này. Đừng kháng cự lại nhân viên cảnh sát. Bạn luôn luôn có thể tranh cãi về trường hợp của mình sau này tại tòa án hay qua khiếu nại dân sự.

Nếu bạn bị cho giấy phạt, bạn nên ký vào đó; nếu không, bạn có thể bị bắt giữ. Ký vào giấy phạt này không phải là bạn đã nhận lỗi, mà chỉ là hứa sẽ ra tòa để được phân xử. Nên nhớ rằng nếu bạn không đồng ý với cảnh sát, bạn có thể ra tòa kiện.

Nếu bạn bị nghi ngờ lái xe trong tình trạng say và từ chối không để cho thử máu, nước tiểu, hay hơi thở, bằng lái xe hoặc đặc quyền lái xe của bạn sẽ bị treo. Nhớ rằng tại California, lái xe là đặc quyền chứ không phải là quyền phải có.

## **Điều gì xảy ra nếu bạn bị bắt giữ hay bị đưa về đồn cảnh sát?**

Dầu có lỗi hay không, hãy đi theo nhân viên cảnh sát. Sau này bạn có thể tranh cãi về trường hợp của mình tại tòa án. Nếu bạn là vị thành niên, luật California đòi hỏi rằng viên chức bắt giữ phải tức khắc liên lạc với cha mẹ của bạn.

Theo Quyền Miranda, bạn có quyền giữ im lặng và nói với luật sư trước khi nói với cảnh sát. Bạn có thể nói chuyện với cảnh sát hoặc một cách lịch sự cho cảnh sát biết rằng bạn muốn giữ im lặng, nhưng cứ cho họ biết tên, ngày sinh, địa chỉ, và các thông tin chứng minh khác. Sau khi nói chuyện với một luật sư, bạn và luật sư của bạn có thể quyết định cách tốt nhất để giải quyết trường hợp của bạn.

Bạn có quyền tức khắc yêu cầu gặp một luật sư. Nếu bạn không đủ khả năng trả tiền luật sư, tòa án sẽ cử một luật sư đại diện cho bạn. Luật sư này thường được gọi là “luật sư công cử”. Bạn có thể yêu cầu cảnh sát hướng dẫn cách liên lạc với một luật sư.

Trong vòng ba giờ đồng hồ sau khi bạn bị bắt giữ, hoặc ngay sau khi vào sổ câu lưu, bạn có quyền gọi hai cú điện thoại miễn phí trong vùng quay số địa phương: (1) gọi đến một luật sư (2) gọi cho một người bà con hay bất cứ người nào khác. Cảnh sát không được phép nghe cuộc điện đàm với luật sư. Nhớ rằng nếu bạn gọi cho bạn trai bạn gái của mình, thì đó cũng kể là một trong hai cú điện thoại bạn được phép gọi. Phải cân nhắc thật kỹ càng khi quyết định phải gọi cho ai.

Nếu bạn 18 hoặc trên 18 tuổi, đôi khi bạn được thả mà không cần tiền thế chán, gọi là “tại ngoại hầu tra”, hoặc được giảm tiền thế chán. Hầu hết các cơ sở tạm giam đều có nhân viên có thể trả lời các câu hỏi liên quan đến tiền thế chán.

## **Điều gì xảy ra nếu bạn bị bắt gặp lái xe mà không có bằng lái?**

Nếu bạn đã được cấp bằng lái xe của Nha Lộ Vận (DMV), bạn phải luôn mang bằng lái xe theo mình bất cứ lúc nào bạn lái xe. Nếu bạn bị chặn lại, và bạn không có bằng lái xe mang theo mình, bạn có thể bị giấy phạt và/hoặc không được cho phép lái xe đi. Nhưng nếu bạn chưa bao giờ được DMV cấp bằng lái, hay bằng lái đó bị treo, sự vi phạm này nghiêm trọng hơn bởi vì Tiểu Bang California đòi hỏi mọi người lái xe phải có bằng lái xe có hiệu lực hay giấy phép lái xe. Nếu cả hai thứ này bạn đều không có, và bạn bị chặn lại trong lúc đang lái xe, bạn sẽ bị giấy phạt, và bởi đây là một khinh tội, bạn có thể bị bắt giữ. Xe của bạn cũng có thể bị kéo đi hay bị giam và sẽ rất tốn kém để lấy xe về. Bạn phải ra tòa. Sự việc có thể sẽ phức tạp hơn nhiều nếu bạn đang bị quản chế.

## **Điều gì xảy ra nếu bạn vắng mặt tại tòa?**

Nếu bạn vắng mặt tại bất cứ phiên tòa nào mà không có sự chấp thuận của tòa án, một trát tòa sẽ được đưa ra để bắt giữ bạn. Trát tòa không bao giờ hết hạn cho đến khi nào tòa thu hồi, hoặc bạn đã bị bắt. Gọi điện thoại đến tòa án hay viết thư đều không đủ trừ phi bạn nhận được thư của tòa án xác nhận ngày xử đã được dời lại hoặc xác nhận bạn không cần phải ra trình diện tòa nữa. Không ra hầu tòa là một chuyện nghiêm trọng có thể đưa đến hậu quả là bạn bị bắt giữ.

# Trát Bắt Giữ

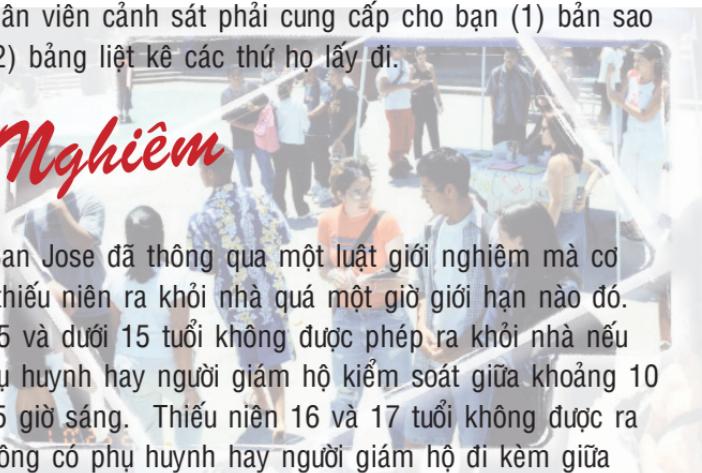
Trát bắt giữ là các lệnh do quan tòa đưa ra. Các nhân viên cảnh sát hoàn toàn không có tự quyền đối với các lệnh của tòa, và họ phải bắt bất cứ ai có trát bắt giữ để câu lưu. Nếu bạn nghĩ rằng mình có trát bắt giữ, bạn nên liên lạc với cơ quan thi hành luật pháp tại địa phương để hỏi cách thức phải xử lý trát này như thế nào. Sau đó bạn phải tức khắc theo dõi để giải quyết. Hãy ý thức rằng nếu bạn bị một nhân viên cảnh sát chặn lại, bạn sẽ bị bắt giữ nếu có trát bắt giữ bạn.

# Trát Lục Soát

Trát lục soát là lệnh do quan tòa ký, cho phép nhân viên cảnh sát được lục soát mọi địa điểm và tìm tất cả mọi thứ liệt kê trong trát lục soát. Nhân viên cảnh sát phải cung cấp cho bạn (1) bản sao trát tòa và (2) bảng liệt kê các thứ họ lấy đi.

# Giới Nghiêm

Thành phố San Jose đã thông qua một luật giới nghiêm mà cơ bản là cấm thiếu niên ra khỏi nhà quá một giờ giới hạn nào đó. Thiếu niên 15 và dưới 15 tuổi không được phép ra khỏi nhà nếu không có phụ huynh hay người giám hộ kiểm soát giữa khoảng 10 giờ đêm và 5 giờ sáng. Thiếu niên 16 và 17 tuổi không được ra ngoài mà không có phụ huynh hay người giám hộ đi kèm giữa khoảng 11 giờ 30 tối và 5 giờ sáng. Luật Thị Xã San Jose 10.28.020



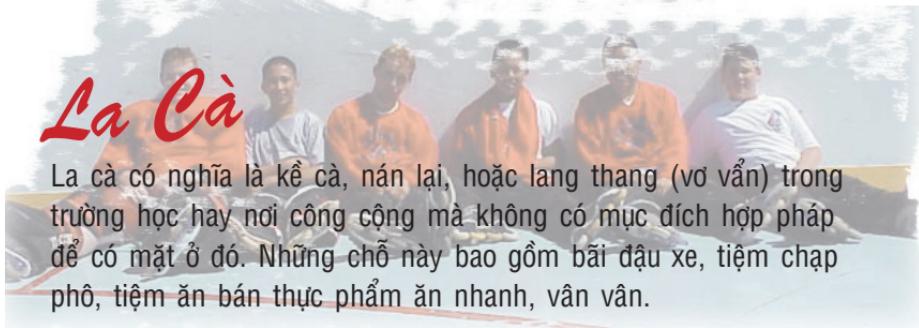
Nếu nhân viên cảnh sát chặn bạn vì vi phạm giới nghiêm, bạn sẽ được mang về một trung tâm giới nghiêm để lấy thông tin về bạn. Phụ huynh/người giám hộ của bạn sẽ được gọi và yêu cầu đến đón bạn tại trung tâm giới nghiêm. Bạn và phụ huynh/người giám hộ của bạn có thể được giới thiệu để được tư vấn.

## Trường hợp miễn giới nghiêm

- Nếu bạn cùng đi với phụ huynh/người giám hộ
- Nếu phụ huynh/người giám hộ sai bạn đi công việc lặt vặt
- Nếu bạn “chơi” trong khu vực nhà mình (hiên trước/sân trước hoặc lề đường)
- Nếu bạn chờ hay dùng phương tiện giao thông công cộng (xe buýt, xe lửa, tàu điện)
- Nếu bạn đang trên đường đi làm hay trên đường về nhà.
- Nếu bạn đi thẳng về nhà từ trường hoặc sau khi tham gia hoạt động/chương trình có tổ chức về tôn giáo, văn hóa, thể thao
- Nếu bạn đã được tòa tuyên bố là “được thoát ly về mặt pháp lý” (thành người lớn)
- Nếu bạn đang giúp đỡ trong một trường hợp cấp cứu.
- Nếu bạn là tài xế hay hành khách của một chiếc xe.

# Xâm Nhập Trái Phép

Bạn có thể bị bắt giữ vì khước từ rời một tư gia hay công ốc hay cơ sở nhà trường khi không có lý do chính đáng để ở đó.



## La Cà

La cà có nghĩa là kề cà, nán lại, hoặc lang thang (vô vã) trong trường học hay nơi công cộng mà không có mục đích hợp pháp để có mặt ở đó. Những chỗ này bao gồm bãi đậu xe, tiệm chạp phô, tiệm ăn bán thực phẩm ăn nhanh, vân vân.

## Phá Hoại

Làm hư hỏng, hủy phá, làm xấu đi một nhà trường, cấu trúc hay nhà của tư nhân hoặc của công là một tội hình sự. Bao gồm hàng rào, xe cộ, thùng thư, bảng hiệu đường phố, vân vân. Bạn có thể bị tống giam, và cha mẹ các bạn sẽ bị buộc phải bồi thường thiệt hại.

## Vẽ Bậy Trên Tường

### Vẽ bậy trên tường là gì?

Một số người xem vẽ bậy trên tường là một hình thức nghệ thuật nhưng những người khác thì xem đó là phá hoại. Trong cả hai trường hợp, vẽ bậy trên tường có thể gây phiền



phức. Những khu vực bị “vẽ bậy lên tường” thường được xem là “giang sơn của băng đảng”. Những vùng này được xem là thiếu an ninh, đổ nát và không ai ưa thích. Cha mẹ hay bà con có nhà ở những khu vực này chịu thiệt thòi rất lớn vì giá trị tài sản sẽ thấp hơn nhà của các khu vực khác.

Vẽ bậy trên tường thu hút các thành viên băng đảng thật sự. Điều này rất nguy hiểm vì vẽ bậy trên tường có thể dẫn đến hậu quả bạo hành và trả đũa. Cho nên những báo cáo về bạo hành giữa các người vẽ bậy lên tường và các thành viên băng đảng đã gia tăng.

Trừ phi bạn là chủ tài sản nơi vẽ bậy, việc vẽ bậy lên tường là vi phạm luật pháp. Nếu bạn bị bắt đang vẽ bậy lên tường lần đầu, bạn có thể bị kết án 60 giờ để tẩy xóa hay quét sơn lấp các phần đã vẽ bậy trong những ngày cuối tuần của bạn. Bạn cũng có thể bị mất bằng lái xe trong một năm. Nếu bạn bị bắt lần nữa, hình phạt có thể bị tăng gấp đôi. Những hình thức trừng phạt khác là quản thúc tại gia, câu lưu tại nhà tù thiếu niên hoặc nếu bạn là người lớn, giam tại nhà tù quận hạt.

Những người bị bắt vẽ bậy lên tường sẽ phải bồi thường vì gây thiệt hại cho tài sản. Nếu “người vẽ bậy” không trả được tiền bồi thường thiệt hại, cha mẹ sẽ bị bắt buộc phải trả. Nếu thiệt hại lên quá \$400.00, tội hình này sẽ trở thành trọng tội và các hình phạt sẽ còn tệ hại hơn nhiều.

Việc vẽ bậy hủy hoại tài sản và lấy mất đi những gì mà cha mẹ và hàng xóm phải làm lụng nặng nhọc mới có được. Vẽ bậy đâu có gì là hay ho. Nó phá hỏng tương lai của bạn và nó có thể

thậm chí gây nguy hiểm chết người cho bạn và gia đình. Phải chăng vẽ bậy là mục đích của bạn? Vẽ bậy như vậy có đáng với những hậu quả phải chịu hay không? Hãy lựa chọn đúng con đường. **Đừng vẽ bậy!**

## Ma túy

### Thực tế của Ma túy

Ma túy có thể làm cho người ta cảm thấy như mình thông minh, mạnh mẽ, sung sướng, và như trên đời này chẳng có gì phải lo lắng cả. Vấn đề là những cảm giác này không có thật. Điều có thật là ma túy gây nghiện ngập và có thể làm cho bạn buồn nản, chán đời, có hoang tưởng, và thậm chí muốn tự tử. Đây là thực tế!

Ma túy đã gây nên một vấn đề sức khỏe toàn quốc trên đất nước chúng ta ảnh hưởng đến hàng chục triệu người. Nhiều cuộc đời đã bị tàn lụi chỉ vì nghiện ma túy. Nghiện ngập là căn bệnh có ảnh hưởng tài chánh khốc liệt cho con người. Những kẻ buôn bán ma túy thường đẩy mạnh các hàng thuốc mua miễn phí, biết rằng một khi đã vào trong rồi, bạn sẽ nhịn mua áo quần, xe hơi và các vật dụng khác mà bạn ưa thích để mua một “liều” ma túy. Nhiều thanh niên thiếu nữ giữa lứa tuổi 12 và 18 dùng ma túy là những kẻ không nhà, làm nghề mãi dâm hoặc là thành viên băng đảng. Nhiều người trong số này bỏ nhà ra đi, sống trên đường phố, và tiếp tục phạm tội ác để có tiền xài ma túy. Nhiều người trẻ tuổi này sống cuộc đời khó khăn, dơ bẩn và hung bạo, thường xuyên bị cưỡng hiếp, đánh đập, và đôi khi bị giết chết.

Điều đáng buồn là số lớn các thiếu niên bị tống giam là các trẻ em da màu. Bởi vì các cơ quan nhà nước đã cắt giảm các chương trình đặt ra để giúp người ta dứt bỏ ma túy, còn lại rất ít nơi có được trị liệu để chế ngự căn bệnh khủng khiếp này. Nhiều người nghiện



ngập ước rằng ngay từ đầu họ đừng thử dùng ma túy. Sự mê mệt lúc đầu không đáng với sự mất mát gia đình, tương lai và lòng tự trọng. Bạn có thể không làm gì được về quyết định của bạn mình muốn dùng ma túy, nhưng chính bạn có thể lựa chọn tự mình tránh xa ma túy. Hãy khôn ngoan, hạnh phúc và thực tế!

## Lục Soát Cơ Sở Trường Công

Trong hầu hết các trường hợp, các nhân viên cảnh sát cần có trát lục soát trên cơ sở lý do khả tín để lục soát bạn, nhà bạn, hay xe của bạn. Tuy nhiên, trong một trường học, nhân viên nhà trường, giáo viên, hay nhân viên cảnh sát không cần phải có trát lục soát nếu họ có nhu cầu đặc biệt phải tiến hành lục soát, hay nghi ngờ có hoạt động tội phạm. Việc lục soát có thể thực hiện tại trường học căn cứ vào “nghi ngờ hợp lý”. Điều này có nghĩa rằng nếu giáo viên hay nhân viên quản trị nhà trường nghi ngờ bạn có liên quan đến việc vi phạm luật pháp hoặc chính sách của nhà trường, bạn có thể bị lục soát. Các vật sở hữu cá nhân của bạn như túi deo vai, hộp tủ có khóa và xe hơi nếu đang ở trên cơ sở nhà trường cũng có thể bị lục soát.

## Trốn Học

### “Cúp Cua”

Bạn có biết rằng việc trốn học có thể đưa bạn đến chỗ gặp rắc rối với pháp luật hay không? Theo luật tiểu bang, học sinh giữa lứa tuổi 6 đến 18 bắt buộc phải đi học, trừ phi học sinh thuộc lứa tuổi 16 và 17 và đã thi đậu Kỳ thi Học lực Trung học California.

Bất cứ học sinh nào vắng mặt tại trường hơn ba ngày mà không có lý do chính đáng, hoặc đi học trễ quá 30 phút trong ba hay nhiều ngày liên tiếp, theo luật, được xem là “kẻ trốn học”. Nếu cảnh sát thấy bạn đi lang thang, họ có thể sẽ chặn bạn lại để hỏi tại sao không đi học. Nếu bạn không có lý do chính đáng của phụ huynh/người giám hộ hay là giấy phép của nhà trường, bạn sẽ bị câu lưu và mang về một trung tâm trốn học. Tại trung tâm trốn học, một bản tường trình sẽ được lập ra và phụ huynh/người giám hộ của bạn sẽ được gọi và yêu cầu đưa bạn trở về trường học. Bạn không thể bị bắt giữ vì trốn học mà thôi, nhưng bạn sẽ phải chịu những hậu quả như là bị câu lưu lại trung tâm trốn học, bị đưa đi học lớp tư vấn, hoặc chịu biện pháp kỷ luật của nhà trường.

Để tránh rắc rối, bạn phải có giấy xin phép ký tên bởi phụ huynh/người giám hộ hoặc giấy phép của nhà trường, nếu bạn đi học trễ hoặc cần phải ra khỏi trường trong giờ học.



## *Lăng Nhục* và Ngược Đãi Giáo Viên

Sẽ được xem là vi phạm Luật Giáo dục, Phần 44812, nếu phụ huynh, người giám hộ, hay người nào khác lăng nhục hay ngược đãi một giáo viên tại trường học trước sự hiện diện của học sinh hay các nhân viên nhà trường khác.

# Ấu Đả

## trên Khuôn Viên Trường Học

Luật Hình sự phần 243.2 và 243.5 nói rõ rằng bất cứ sự hành hung đánh đập trong khuôn viên trường học hay bãi đậu xe nào cũng là vi phạm luật pháp. Đánh lộn là tội đánh đập, đe dọa đánh một người, khi có khả năng làm như vậy là tội hành hung. Các tội hình này có thể bị phạt tiền hay phạt tù tại quận hạt, hay cả hai.

## Phá Rối

### hay Quấy Rầy Lớp Học

Luật Giáo dục phần 32211 xem là một khinh tội khi bạn đến cơ sở trường học nhằm mục đích phá rối hay quấy rầy lớp học hay các hoạt động khác của nhà trường. Bạn phải rời ngay lập tức, và sau đó không được trở lại trong vòng 48 giờ đồng hồ.

Nhớ rằng bạn không được vào mà không có phép bất cứ nơi nào trong phạm vi trường học nếu bạn bị tạm thời đuổi học.

## Vũ Khí Mang vào Trường

Làm chủ hoặc mang súng vào trường là một trọng tội. Trọng tội là một tội hình nghiêm trọng, có thể bị trừng phạt bằng sự tống giam vào nhà tù tiểu bang. Cũng nên nhớ rằng một nhân viên của nhà trường có thể lục soát hộp tủ khóa, túi đeo vai, hay là thân thể của bạn mà không cần phải có trát tòa.

Một đồ vật có khả năng gây thương tích trầm trọng được xem là vũ khí. Một số các vật dụng này là lưỡi dao lam, dao bô túi, và các vật bén nhọn khác, dùi cui, găng kim loại, hơi cay mắt, tiết côn, súng bắn đạn bi hay súng BB/Air, súng Spot Marker, chất nổ kể cả pháo, vân vân.

## *Giải Phóng Vị Thành Niên*

Đây là một thủ tục tạo điều kiện cho một vị thành niên có được hầu hết các quyền của người lớn. Để hội đủ điều kiện bạn phải:

- Ít nhất phải 14 tuổi,
- Không ở với cha mẹ hay người giám hộ,
- Có sự đồng ý của cha mẹ hay người giám hộ, và
- Đủ sức tự lập về mặt tài chánh.

## *Hướng Dẫn Dịch Vụ Thanh Niên*

Mục đích của bảng hướng dẫn này là nhằm cung cấp cho bạn thông tin để tìm ra các nguồn trợ ích bạn có được trong cộng đồng của mình. Đây chỉ là một phần bảng liệt kê tất cả các nguồn trợ ích bạn có được. Đây chỉ là hướng dẫn, hãy nhớ xác minh lại với mỗi cơ quan các thông tin về dịch vụ và chi phí của họ.



# CÁC NGUỒN TRỢ ÍCH CỦA THÀNH PHỐ SAN JOSE

## Chương Trình Chống Vẽ Bậy Anti-Graffiti-Program

(408) 277-3208 • [www.ci.san-jose.ca.us/prns](http://www.ci.san-jose.ca.us/prns)

**Đường Dây điện Thoại Cấp Báo Ẩn Danh  
Nhằm Ngăn Chặn Tội Ác Tại Trường Học  
Campus Crime Stoppers Anonymous Tip Hotline  
(800) 903-6789 • (gọi 24 trên 24 giờ)**

**Thể Thao Khắp Thành Phố - Thể Thao Dưới Nước,  
Phòng Thể Dục Khuya và các Môn Chơi ở trong Thành Phố.  
City-wide Sports - Aquatics, Late Night Gym  
and Inner City Games  
(408) 369-3900**

Các hoạt động giải trí được mở ra cho thanh niên các đêm Thứ Sáu và Thứ Bảy tại các trường trung học địa phương và/hay các trung tâm cộng đồng. Các hoạt động bao gồm: Thể dục, hồ bơi, phòng thí nghiệm vi tính, sân bóng rổ, đá banh bàn, vân vân.

## Chương Trình Tẩy Xóa Xâm MÌnh Clean Slate Tattoo Removal Program (408) 794-1220

Phục vụ thanh niên của San Jose đã dính líu đến băng đảng và đang bị nguy hiểm giữa lứa tuổi 14 và 20, mà đã nhận thức rằng sự xâm minh đã cản trở sự tiến xa của họ trong học vấn và công việc làm.

**Quản Trị các Trung Tâm Cộng Đồng**  
**Community Centers Administration**  
**(408) 265-7301**

Văn phòng chính của các trung tâm cộng đồng tại San Jose. Nguồn trợ ích cho các trung tâm cộng đồng và các lớp học được tổ chức tại các trung tâm cộng đồng. Hướng dẫn Dịch vụ Thanh niên.

---

**Trung Tâm Trả Lời Điện Thoại Phục Vụ Khách Hàng**  
**Customer Service Call Center**

**(408) 277-4000 • [www.ci.sj.ca.us](http://www.ci.sj.ca.us)**

Giúp tìm kiếm bất cứ văn phòng nha sò nào ở San Jose

---

**Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập**  
**Office of the Independent Police Auditor**

**(408) 794-6226 • [www.ci.san-jose.ca.us/ipa/home.html](http://www.ci.san-jose.ca.us/ipa/home.html)**

Văn phòng không phải của cảnh sát nơi bạn có thể nộp đơn khiếu nại nhân viên cảnh sát San Jose.

---

**Trường Học An Toàn Học Sinh Khỏe Mạnh**  
**Safe Schools Healthy Students**

**(408) 794-1216**

Làm việc với các học sinh bị tạm đuổi hay bị đuổi tại hậu tiểu học và trung học. Thẩm định thanh niên và gia đình để xem các nguồn trợ ích nào có lợi nhất cho họ.

---

**Sở Cứu Hỏa San Jose**  
**San Jose Fire Department**  
**(408) 277-4444 • [www.sjfd.org](http://www.sjfd.org)**

**Explorer Post 888 của Sở Cứu Hỏa San Jose  
San Jose Fire Department Explorer Post 888  
(408) 929-7678 • [www.laforce.com/explorer888](http://www.laforce.com/explorer888)**

Huấn luyện nam nữ thanh niên trong lãnh vực dịch vụ cứu hỏa và giúp đỡ họ theo đuổi các mục đích để trở thành người cứu hỏa chuyên nghiệp. Tham gia các buổi họp, thực tập, các tổ chức giao tế nhân sự và các hoạt động liên hệ khác.

---

**Sở Công Viên, Giải Trí và Phục Vụ Lân Gia -  
Dịch Vụ Can Thiệp Thanh Niên  
San Jose Parks, Recreation and Neighborhood Services  
Department - Youth Intervention Services**

**(408) 794-1210 • [www.ci.san-jose.ca.us/prns/index.htm](http://www.ci.san-jose.ca.us/prns/index.htm)**

Chương trình Dịch vụ Can thiệp Thanh niên cung cấp: các dịch vụ can thiệp, trung gian, đánh lạc hướng nhằm giảm thiểu bạo hành băng đảng, trợ giúp cho các thanh niên muốn rời bỏ văn hóa băng đảng, các nỗ lực về giải trí nhằm giảm bớt việc kết nạp thanh niên vào băng đảng, và các biện pháp tích cực khác nhằm thay thế tác phong băng đảng và thiếu nhi phạm pháp.

---

**Sở Cảnh Sát San Jose  
San Jose Police Department  
(408) 277-8900 • [www.sjpd.org](http://www.sjpd.org)**

**Thư Viện Công Cộng San Jose  
San Jose Public Library  
(408) 277-4846 • [www.sjpl.lib.ca.us](http://www.sjpl.lib.ca.us)**

Các nguồn trợ ích cho bài làm ở nhà; hướng dẫn tìm việc và huấn nghệ, nguồn giải trí cho thời gian rảnh rỗi (sách bìa mỏng, băng hình DVD/VHS; đĩa nhạc CD; tạp chí)

**S.T.A.N.D. Chương Trình Cho Thanh Niên Nam Nữ  
S.T.A.N.D. Program for Women and Men  
(408) 794-1218**

Trợ giúp thanh niên nam nữ giảm thiểu hành vi phạm pháp, ngăn ngừa tham gia băng đảng, và tăng tiến việc học hành. Đây là một nhóm hỗ trợ trong 15 tuần lễ giúp tạo cho thanh niên nam nữ một khung cảnh trung lập để thảo luận nhiều vấn đề khác nhau.

---

**Quan Hệ Thích Nghi  
The Right Connection  
(408) 794-1214**

Một đơn vị liên lạc di động làm trung gian hòa giải băng đảng trên khắp thành phố và can thiệp vào các băng đảng đường phố, đứng trung gian hòa giải các tình huống không kiên định, giảm thiểu bạo hành băng đảng, và giới thiệu thành viên băng đảng vào các chương trình can thiệp.

---

**Chương Trình Hợp Tác Chống Thuốc Lá/Yểm Trợ Chúc Nghiệp  
Lãnh Đạo Thanh Niên (Y-LEAP)  
Youth Anti-Tobacco Collaborative/  
Youth Leadership Employment Advocacy Program (Y-LEAP)  
(408) 501-0983 • [www.notbuyinit.org](http://www.notbuyinit.org)**

Cung cấp các dịch vụ chống thuốc lá cho thanh niên San Jose. Đào tạo những người giáo dục ngang hàng trở thành chuyên gia ngăn ngừa thuốc lá. Những người giáo dục ngang hàng trình bày thông tin ngăn ngừa thuốc lá cho thanh niên tại các trường học và trung tâm cộng đồng khắp trong thành phố. Các cơ hội Chức nghiệp và các cơ hội phục vụ thiện nguyện.

## **Hội Đồng Thanh Niên**

### **Youth Commission**

**(408) 501-0983**

**<http://www.ci.san-jose.ca.us/prns/ysb.htm#commission>**

Qua hội đồng này, giới trẻ được khuyến khích tham gia vào việc làm quyết định của thành phố San Jose. Đây là nhóm tư vấn thanh niên chính thức cho Hội Đồng Thành Phố và được dùng để giáo dục cộng đồng về các vấn đề thanh niên.

---

## **Dịch Vụ Chức Nghiệp Thanh Niên (YES)**

### **Youth Employment Services (YES)**

**(408) 392-6750**

**<http://www.ci.san-jose.ca.us/prns/ysb.htm#yes>**

Chương trình Kinh nghiệm Công việc (Lứa tuổi 14-16); Dịch vụ Giới thiệu và Chức nghiệp Thanh niên ( Lứa tuổi 16-24); Chương trình Việc làm và huấn nghiệp Ngành nghề cho các ngành nghề xây cất ( Lứa tuổi 18-24).

---

## **Dịch Vụ Can Thiệp Thanh Niên (YIS)**

### **Youth Intervention Services (YIS)**

**(408) 794-1210**

**<http://www.ci.san-jose.ca.us/prns/ysb.htm#yis>**

Các dịch vụ can thiệp/ngăn ngừa, trung gian hòa giải, giải trí để giảm thiểu bạo hành băng đảng thanh niên.

## CÁC NGUỒN TRỢ ÍCH CỘNG ĐỒNG KHÁC

### Công Ty Hồi Phục Người Mỹ Gốc Châu Á Asian American Recovery Services, Inc.

(408) 271-0477 • [www.aars-inc.org](http://www.aars-inc.org)

Làm giảm bớt tác động và ảnh hưởng của sự lạm dụng ma túy trong cộng đồng những người đảo quốc châu Á Thái Bình Dương tại vùng vịnh. Công ty AARS này phát triển và cung ứng các dịch vụ canh tân cung ứng cho cộng đồng về trị liệu, phòng ngừa, và nghiên cứu cho quần chúng mục tiêu.

---

### Anh Chị Đỡ Đầu Của Quận Hạt Santa Clara Big Brothers Big Sisters of Santa Clara County

(408) 244-1911 • [www.bbbs-scc.org](http://www.bbbs-scc.org)

Tạo dựng thanh niên và thiếu nhi có tinh thần độc lập và trách nhiệm bằng cách cho từng em đi kèm với một người lớn mẫu mực để ủng hộ và chăm sóc các em. Đưa ra các chương trình huấn luyện cho các trẻ em bị nguy cơ lạm dụng ma túy, tội ác vị thành niên, học hành kém, thiếu tự trọng, thiếu nữ mang thai, và hoạt động băng đảng.

---

### Trung Tâm Bill Wilson Bill Wilson Center

(408) 243-0222 • [www.billwilsoncenter.org](http://www.billwilsoncenter.org)

Nâng đỡ và tăng cường cộng đồng bằng cách phục vụ thanh niên và gia đình với tư vấn, nhà ở, giáo dục và ủng hộ bệnh vực.

---

### Trung Tâm Cộng Đồng Nam Nữ Đồng Tính Luyến Ái Billy DeFrank Billy DeFrank Lesbian & Gay Community Center

(408) 293-3040 ext.111 • [www.defrank.org](http://www.defrank.org)

Cung cấp nơi an toàn cho thanh niên và thành niên trẻ để phát triển bản sắc phái tính của họ và tăng cường chúng qua các hoạt động tương tác.

**Bác Ái Công Giáo - Tạo Khả Năng Thành Công cho Thanh Niên  
Catholic Charities - Youth Empowerment for Success (YES)  
(408) 283-6150 • [www.ccsj.org](http://www.ccsj.org)**

Đưa ra các hoạt động giải trí, ngăn ngừa và can thiệp băng đảng, các nhóm yểm trợ thanh niên và phụ huynh, các nguồn trợ ích cộng đồng, chăm lo cho trẻ trốn nhà, huấn luyện và chăm lo trẻ trốn học.

---

**Đường Dây Khẩn Cấp Báo Cáo Ngược Đãi Thiếu Nhi  
(Cơ Quan Dịch Vụ Bảo Vệ Thiếu Nhi)  
Child Abuse Reporting Hotline (Child Protective Services Agency)  
(408) 299-2071 - 24/7**

Qua đường dây điện thoại khẩn cấp 24 trên 24, các cá nhân có thể báo cáo sự ngược đãi thiếu nhi và/hay bỏ bê chăm sóc thiếu nhi và/hay yêu cầu giúp đỡ cho chính mình hay gia đình.

---

**Công Ty Trung Tâm Giải Quyết Cộng Đồng  
Community Solutions Center, Inc.  
(408) 842-3118 • [www.communitysolutions.org](http://www.communitysolutions.org)**

Tư vấn Gia đình và Nhóm; thẩm định và trị liệu sự nghiện rượu và ma túy; yểm trợ tại nhà cho bố mẹ còn vị thành niên; nhà ở chuyển tiếp cho những người vô gia cư và bố mẹ còn thanh niên, trung tâm hoạt động thanh niên, và các chương trình nhận thức về hành hung thiếu niên.

---

**Trung Tâm Nộp Đơn Của Sở Dịch Vụ Xã Hội  
Department of Social Services Application Center  
(408) 271-5600**

Giúp đỡ trong việc nộp đơn xin phiếu thực phẩm, trợ giúp tiền mặt và MediCal.

**Dịch Vụ Trẻ Em và Gia Đình  
Family and Children Services  
(408) 292-9353**

Tư vấn; dịch vụ cho người điếc và lõng tai; dịch vụ nam/nữ đồng tính luyến ái; Cố vấn về HIV/AIDS; chương trình giải phóng thanh niên khỏi sự săn sóc của bố mẹ nuôi và quản chế; dịch vụ bệnh tâm thần, dịch vụ ở nhà trường; dịch vụ cho những người đau tâm thần nặng; phát triển lãnh đạo thanh niên.

---

**Nữ Hướng Đạo Quận Hạt Santa Clara  
Girl Scouts of Santa Clara County**

**(408) 287-4170 • [www.girlscoutsofsc.org](http://www.girlscoutsofsc.org)**

Cung cấp cho các thiếu nữ và phụ nữ trẻ, tuổi từ 5 đến 17, các kỹ năng trong cuộc sống sẽ giúp họ phát triển hết khả năng. Các chương trình giúp cho phụ nữ làm các quyết định nâng cao chất lượng cuộc sống, phát triển lòng tự trọng và trở nên hoạt động hơn.

---

**Cơ Quan Phục Vụ Cộng Đồng Người Mỹ Gốc Mẽ  
Mexican American Community Services Agency (MACSA)**

**(408) 929-1080 • [www.macsa.org](http://www.macsa.org)**

Ngăn ngừa/can thiệp tội ác và băng đảng; thể thao giải trí; tìm công việc làm và huấn luyện cho thanh niên; săn sóc sau giờ học; giúp đỡ làm bài ở nhà; giúp đỡ đàn ông hiểu về vấn đề thiếu nữ vị thành niên mang thai; trường trung học thuê bao; Chương trình Phục hưng Công lý. Các dịch vụ tư vấn và sức khỏe tại Trung tâm Thanh niên.

---

**Lân Gia, Giải Pháp cho Bạo Hành Gia Đình  
Next Door, Solutions to Domestic Violence Next Door,  
Solutions to Domestic Violence**

**(408) 279-2962 (24-hour hotline) • [www.nextdoor.org](http://www.nextdoor.org)**

Tư vấn về khủng hoảng cho các nạn nhân bạo hành gia đình.

**(408) 279-7550**

Nhà tạm dung; tư vấn; các nhóm hỗ trợ.

**Hành Động Tích Cực Khi Bị Tạm Đuổi Học (PASS)  
Positive Action to School Suspension (PASS)**  
**408) 929-2226 • Email: [pass@innetix.com](mailto:pass@innetix.com)**

Cung cấp một nơi an toàn và có giám sát để các em bị tạm đuổi học có thể đến để được hướng dẫn học tập, nâng đỡ và dạy kèm cho từng em.

---

**PFLAG**  
**(Cha Mẹ, Gia Đình và Bạn Bè của  
Các Nam Nữ Đồng Tính Luyến ái)  
(Parents, Families and Friends of Lesbians and Gays)**  
**(408) 270-8182 • [www.pflagsanjose.org](http://www.pflagsanjose.org)**

Yểm trợ, giáo dục và bênh vực cho những người nữ đồng tính luyến ái, nam đồng tính luyến ái, lưỡng phái tính, và người đổi giống.

---

**Dịch Vụ Tư Vấn về Tự Tử và Khủng Hoảng  
tại Quận Hạt Santa Clara  
Santa Clara County Suicide and Crisis Service**  
**(408) 279-3312 (24-hour advice line) • [www.sccsacs.org](http://www.sccsacs.org)**

Các dịch vụ can thiệp tự tử và khủng hoảng bằng điện thoại ẩn danh và tư mật.

---

**Thanh Niên Xây Cất San Jose  
Youth Build San Jose**  
**(408) 918-1014 • [www.youthbuildusa.org](http://www.youthbuildusa.org)**

Huấn luyện và giáo dục về xây cất cho các thành niên trẻ thuộc lứa tuổi 17-24.

## CẢM TẠ

Việc ăn hành tập sách mỏng này không thể nào có được nếu không có sự hỗ trợ và thông tin quý báu của các cơ quan sau đây.

- Thị Trưởng và Hội Đồng Thành Phố San Jose
- Sở Cảnh Sát San Jose
- Sở Cứu Hỏa San Jose
- Sở dịch vụ San Jose về công viên, giải trí và vùng lân già
- Hội Đồng Thanh Niên Thành Phố San Jose
- Học Viện San Jose
- Trường Trung Học Santa Teresa
- **What To Do When Stopped By Police**  
*Thành phố Cincinnati, nhiều tổ chức cộng đồng khác nhau*
- **School Law Bulletin Tập San Pháp Luật Trường Học**  
*Nhóm Xuất bản Quinlan, 2000*
- Cơ Quan Tín Thác Thanh Niên
- Hội Đồng Y tế Thanh Niên của YTF, Học Viện San Jose
- “Growing up Drug-Free A Parent’s Guide to Prevention”  
Partnership for a Drug- Free America on behalf of the  
U.S. Department of Education, 1998
- TranDesign
- Nhân Viên Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập

# Khiếu Nại Cảnh Sát

## Cách thức nộp khiếu nại:

Quý vị có thể đích thân đến nộp khiếu nại, hay qua điện thoại, thư tín hay thư điện tử email tại Văn phòng Thanh Tra Cảnh sát Độc lập (IPA) hoặc tại Ban Nội vụ của Sở Cảnh sát San Jose. Thông tin duy nhất quý vị cần để nộp khiếu nại là ngày tháng, thời gian, và nơi xảy ra sự việc.

### Office of the Independent Police Auditor

2 North Second Street, Suite 93

San Jose, CA 95113

Điện thoại: (408) 794-6226

Điện thư: (408) 977-1053

Thư điện tử: Ind\_Pol\_Aud@ci.sj.ca.us

Địa chỉ Mạng thông tin: [www.ci.san-jose.ca.us/ipa/home.html](http://www.ci.san-jose.ca.us/ipa/home.html)

### Internal Affairs Unit

San Jose Police Department

777 North First Street, Suite 666

San Jose, CA 95112

Điện thoại: (408) 277-4094

Điện thư: (408) 277-3920

# Vậy Sách Hướng Dẫn Học Sinh này có bổ ích hay không?

Để cải tiến các lần ấn hành trong tương lai, chúng tôi xin được quý vị cho ý kiến về Sách hướng dẫn học sinh về cách thức làm việc của cảnh sát

1. Ngôn ngữ dùng có đơn giản và dễ hiểu hay không?  CÓ  KHÔNG
2. Có nhiều thông tin không?  CÓ  KHÔNG
3. Có những vấn đề nào, phần nào, hoặc mục nào trong tập sách mảng này mà quý vị thấy thiếu, không cần thiết, không ích dụng hoặc không rõ ràng?  
 CÓ  KHÔNG
4. Quý vị có ý định sử dụng sách này như thế nào? (Xin nói rõ)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. Ý kiến chung của quý vị về sách hướng dẫn học sinh này như thế nào?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. Quý vị có nghe nói về Văn phòng Thanh Tra Cảnh sát Độc lập hay không?  CÓ  KHÔNG

Nếu có, quý vị đã tiếp xúc với văn phòng này chưa?  CÓ  KHÔNG

Quý vị có biết ai đã tiếp xúc với văn phòng này chưa?  CÓ  KHÔNG

7. Chúng tôi hoan nghênh các ý kiến nhận xét hoặc đề nghị.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Xin gửi bằng điện thư tờ khảo sát này về tại số (408) 977-1053  
hoặc gửi thư qua đường bưu điện về văn phòng IPA.  
2 North Second Street, Suite 93, San Jose, CA 95113

Place  
Stamp  
Here

**Office of the Independent Police Auditor**  
2 North Second Street, Suite 93  
San Jose, CA 95113



Muốn biết thêm xin gọi **(408) 794-6226**

Chỉ in lại hoặc phân phát những sách đầy đủ  
và không được sửa chữa gì thêm.

Tháng Ba 2003